КОМУНАЛЬНИЙ ЗАКЛАД ЛЬВІВСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ РАДИ
«ЛЬВІВСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ ІНСТИТУТ ПІСЛЯДИПЛОМНОЇ ПЕДАГОГІЧНОЇ ОСВІТИ»

Кафедра гуманітарної освіти

ПРОГРАМА

підвищення кваліфікації учителів польської мови

«ДІЯЛЬНІСНИЙ ПІДХІД ДО НАВЧАННЯ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ ЗА НОВИМ ДЕРЖАВНИМ СТАНДАРТОМ БАЗОВОЇ СЕРЕДНЬОЇ ОСВІТИ»

Програма підвищення кваліфікації розглянута і рекомендована
до затвердження на засіданні кафедри гуманітарної освіти
(протокол № 9 від 18.09.2026 р.)

Завідувачка кафедри Анна-Марія БОГОСВЯТСЬКА

Програма підвищення кваліфікації затверджена науково-методичною радою

(протокол № 6-2 від 01.10.2026 р.)

Голова науково-методичної ради Павло ХОБЗЕЙ

Розробники: Комунальний заклад Львівської обласної ради «Львівський обласний інститут післядипломної педагогічної освіти» (Ковальова Л.Л., старший викладач кафедри гуманітарної освіти КЗ ЛОР «Львівський обласний інститут післядипломної педагогічної освіти»).

Напрям підвищення кваліфікації: сучасні підходи до викладання польської мови в Новій українській школі; розвиток предметно-методичної, комунікативної, інформаційно-цифрової та інноваційної компетентностей учителя; упровадження гейміфікації, формувального оцінювання, STEAM-освіти, цифрових ресурсів в освітній процес.

Розроблено на основі типової програми: Типова програма підвищення кваліфікації вчителів закладів загальної середньої освіти, які впроваджують новий Державний стандарт базової середньої освіти (укладачі: ДНУ «Інститут модернізації змісту освіти» МОН України, Державна установа «Український інститут розвитку освіти», Інститут педагогіки НАПН України, ДЗВО «Університет менеджменту освіти» НАПН України, учасники робочої групи, склад якої затверджено наказом ІМЗО від 18.02.2022 № 15), зокрема на основі модуля 2 «Організація освітнього процесу в закладі загальної середньої освіти. Тема 2.1. Сучасні підходи до навчання в Новій українській школі».

Термін дії програми: з 01.07.2026 до 01.07.2031 року.

Рецензенти:

Пастушенко Наталія, доцент кафедри гуманітарної освіти КЗ ЛОР «Львівський обласний інститут післядипломної педагогічної освіти».

Должикова Тетяна, доцент кафедри гуманітарної освіти КЗ ЛОР «Львівський обласний інститут післядипломної педагогічної освіти».

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Актуальність програми зумовлена потребою оновлення методичного інструментарію вчителів польської мови відповідно до вимог Нової української школи, Державного стандарту базової середньої освіти. Програма спрямована на практичне вдосконалення професійної діяльності педагога: проєктування сучасного уроку польської мови, застосування діяльнісного підходу до викладання, впровадження гейміфікації, STEAM-освіти, формувального оцінювання, сучасних цифрових ресурсів.

Цільова група: учителі польської мови загальної середньої освіти.

Обсяг: 30 годин (1 кредит ЄКТС).

Форма підвищення кваліфікації: інституційна (дистанційна).

Мета підвищення кваліфікації: професійний розвиток учителів польської мови, удосконалення раніше набутих та/або набуття нових компетентностей, необхідних для організації діяльнісного підходу до навчання польської мови; використання інноваційних технологій, цифрових ресурсів, гейміфікації й сучасних підходів до оцінювання результатів навчання здобувачів освіти.

Завдання підвищення кваліфікації:

- поглибити розуміння сучасних підходів до планування уроку польської мови із застосуванням діяльнісного підходу;
- удосконалити вміння добирати інтерактивні методи, ігрові ситуації та завдання, максимально наближені до життєвих реалій учнів;
- сформувати практичні вміння застосовувати формувальне оцінювання на уроках польської мови;
- підвищити готовність учителів до впровадження STEAM-освіти, гейміфікації та інших інноваційних технологій;
- актуалізувати підходи до формування української національної та громадянської ідентичності учнів у процесі навчання польської мови.

Перелік компетентностей, що вдосконалюватимуться:

А1. **Мовно-комунікативної**, через здатність забезпечувати здобуття освіти державною та іноземними мовами; здатність забезпечувати (за потреби) здобуття учнями освіти з урахуванням особливостей мовного середовища в

закладі освіти; здатність забезпечувати навчання учнів іноземної мови в професійному колі (для вчителів і викладачів іноземної мови, а також учителів, які здійснюють освітній процес (викладають навчальні предмети) іноземними мовами, здатність формувати й розвивати мовно-комунікативні уміння й навички учнів.

А2. **Предметно-методичної**, через здатність моделювати зміст навчання відповідно до обов'язкових результатів навчання учнів; формувати та розвивати в учнів ключові компетентності та уміння, спільні для всіх компетентостей; здійснювати інтегроване навчання; добирати й використовувати сучасні та ефективні методики й технології навчання, виховання та розвитку учнів; розвивати в учнів критичне мислення; здійснювати оцінювання та моніторинг результатів навчання в учнів на засадах компетентнісного підходу; формувати ціннісні ставлення в учнів.

Д.1. **Інноваційної**, через здатність застосовувати наукові методи пізнання в освітньому процесі; використовувати інновації в професійній діяльності; застосовувати інноваційні підходи до розв'язання проблем у педагогічній діяльності.

Очікувані результати підвищення кваліфікації

За результатами навчання слухач/слухачка:

- розуміє основні завдання мовно-літературної галузі за новим Державним стандартом базової середньої освіти;
- пояснює сутність діяльнісного підходу та його роль у реалізації концепції Нової української школи;
- моделює навчальну діяльність на уроках польської мови з використанням сучасного педагогічного інструментарію для організації групової роботи, літературних ігор, проєктного і проблемного навчання;
- проєктує освітні ситуації, що сприяють формуванню української національної та громадянської ідентичності учнів.

Система та критерії оцінювання результатів підвищення кваліфікації:

Контроль та оцінювання знань слухачів проводиться послідовно й систематично: на практичних заняттях, під час індивідуального та фронтального опитування, виконання самостійної роботи; на лекціях здійснюється експрес-контроль, що передбачає постановку конкретних запитань до теми. **Оцінювання вербальне.**

Курс зараховується за умови відвідування не менше 50% авдиторних занять та виконання 2 модульних контрольних робіт. Модульні контрольні роботи передбачають перевірку рівня засвоєння теоретичних положень і практичних умінь, набутих під час навчання, зокрема щодо застосування діяльнісного підходу на уроках польської мови, застосування формувального оцінювання, використання інноваційних технологій.

Особливості реалізації програми: дистанційна форма навчання; курс передбачає практичну діяльність, виконання завдань у цифровому середовищі, самостійну роботу та підсумкову рефлексію.

Документ про підвищення кваліфікації: сертифікат видається відповідно до кількості прослуханих годин за умови відвідування не менше 50% від загальної кількості та виконання 2-х модульних робіт.

Вартість: безоплатний характер надання освітньої послуги для слухачів курсів підвищення кваліфікації за регіональним замовленням місцевих органів управління освітою, вартість згідно з кошторисом відповідно до порядку надання платних послуг для всіх інших категорій.

2. НАВЧАЛЬНО-ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН

Зміст програми складається з інтеграційно-мотиваційного заняття, 5-ти модулів, 2 модульних контрольних робіт та вихідного опитування.

На етапі завершення навчання за Програмою слухачі виконують 2 модульні контрольні роботи. Модульні контрольні роботи передбачають перевірку рівня засвоєння теоретичних положень і практичних умінь, набутих під час навчання, зокрема щодо проєктування сучасного уроку польської мови із застосуванням діяльнісного підходу, ефективного використання сучасних інноваційних технологій та цифрових ресурсів в освітньому процесі.

Оцінювання 2 модульних робіт здійснюється за принципом «зараховано / не зараховано».

Кількість годин, що відводиться на засвоєння змісту Програми, складає: 30 год, з них: 9 год – лекційні заняття, 15 год – практична робота, 6 год – самостійна робота.

Назва теми	**Кількість годин**				
	Лекції	**Практичні заняття**	**Самостійна робота**	**Контрольні заходи**	**Усього**
Інтеграційно-мотиваційне заняття					
Тема 0.1. Реєстрація учасників. Ознайомлення з програмою модуля.	-	1	-	-	1
Тема 0.2. Формування очікувань учасників.	-	1	-	-	1
Усього годин за заняттям	**-**	**2**	**-**	**-**	**2**
Модуль 1. Формування української національної та громадянської ідентичності учнів					
Тема 1.1. Тема 1.1. Феномен ідентичності	2	-	-	-	2
Тема 1.2. Формування в учнів національної та громадянської ідентичності в контексті сучасних полікультурних впливів: успішні практики	-	2	-	-	2
Усього годин за модулем	**2**	**2**	**-**	**-**	**4**

Назва теми	Кількість годин				
	Лекції	Практичні заняття	Самостійна робота	Контрольні заходи	Усього
Модуль 2. Формувальне оцінювання – шлях до мотивованого навчання на уроках польської мови					
Тема 2.1. Сутність формувального оцінювання.	2	-	-	-	2
Тема 2.2. Інструментарій формувального оцінювання для ефективного зворотного зв'язку.	-	2	-	-	2
Усього годин за модулем	**2**	**2**	**-**	**-**	**4**
Модуль 3. Діяльнісний підхід до навчання польської мови в 7-9 класах НУШ					
Тема 3.1. Діяльнісний підхід як реалізація особистісно-орієнтованого навчання та компетентнісного потенціалу освітньої галузі	2	-	-	-	2
Тема 3.2. Ігрове навчання на уроках польської мови	-	2	3	-	5
Тема 3.3. Проєктна діяльність на уроках польської мови	1	1	-	-	2
Тема 3.4. Групова робота як провідний підхід діяльнісного навчання	-	2	-	-	2
Усього годин за модулем	**3**	**5**	**3**	**-**	**11**
Модуль 4. Тренди сучасного уроку польської мови					
Тема 4.1. Сучасні світові освітні тренди в контексті вивчення польської мови	2	-	-	-	2
Тема 4.2. Специфіка впровадження освітніх трендів на уроках польської мови	-	2	3	-	5
Усього годин за модулем	**2**	**2**	**3**	**-**	**7**
Вихідне опитування. Підсумкова рефлексія та зворотний зв'язок.	-	**2**	-	-	**2**
Разом годин за навчальною програмою	**9**	**15**	**6**	**-**	**30**

ІІ. ЗМІСТ ПРОГРАМИ

ІНТЕГРАЦІЙНО-МОТИВАЦІЙНЕ ЗАНЯТТЯ

(практичне, 2 години)

Тема 0.1. Реєстрація учасників. Ознайомлення з програмою модуля.

Презентація мети, завдань, структури, очікуваних результатів, правил взаємодії та критеріїв успішного завершення навчання на платформі ВЕКТОР.

Тема 0.2. Формування очікувань учасників.

Визначення професійних запитів і очікувань слухачів. Первинна самооцінка готовності до використання міжкультурного компонента, медіації та цифрових ресурсів у викладанні польської мови.

МОДУЛЬ 1. ФОРМУВАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ ТА ГРОМАДЯНСЬКОЇ ІДЕНТИЧНОСТІ УЧНІВ

(лекція, 2 години; практичне, 2 години)

Тема 1.1. Феномен ідентичності.

Поняття ідентичності та його визначення у науковій думці. Види ідентичності людини у XXI сторіччі. Сучасні форми ідентичності в Україні. Мова в системі чинників формування національної ідентичності. Шляхи збереження самобутності націй в епоху глобалізації. Українознавча й етнопедагогічна компетнтності педагога.

Тема 1.2. Формування в учнів національної та громадянської ідентичності в контексті сучасних полікультурних впливів: успішні практики.

Особистісно орієнтована технологія формування національно-культурної ідентичної у підлітків. Організація позакласної діяльності з формування національної та громадянської ідентичності школярів. Взаємодія сім'ї і школи у формуванні національної та громадянської ідентичності учнів.

МОДУЛЬ 2. ФОРМУВАЛЬНЕ ОЦІНЮВАННЯ – ШЛЯХ ДО МОТИВОВАНОГО НАВЧАННЯ НА УРОКАХ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

(лекція, 2 години; практичне, 2 години)

Тема 2.1. Сутність формувального оцінювання.

Види оцінювання. Поняття про формувальне оцінювання. Критерії формувального оцінювання за новим Державним стандартом мовно-літературної освіти. Цілі та стратегії формувального оцінювання.

Тема 2.2. Інструментарій формувального оцінювання для ефективного зворотного зв'язку.

Техніки формувального оцінювання на уроках польської мови.

МОДУЛЬ 3. ДІЯЛЬНІСНИЙ ПІДХІД ДО НАВЧАННЯ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ В 7 – 9 КЛАСАХ НУШ

(лекція, 3 години; практичне, 5 годин)

Тема 3.1. Діяльнісний підхід як реалізація особистісно-орієнтованого навчання та компетентнісного потенціалу освітньої галузі (лекція, 2 години).

Діяльнісний підхід у педагогіці та дидактиці. Універсальні та спеціальні види навчальної діяльності в мовно-літературній освітній галузі. Огляд модельних навчальних програм мовно-літературної освітньої галузі. Опис навчальної діяльності.

Тема 3.2. Ігрове навчання на уроках польської мови.

Ігрові завдання на уроках польської мови як метод мотивації учнів до навчання та спосіб активізації пізнавальної діяльності.

Тема 3.3. Проєктна діяльність на уроках польської мови.

Проєкти та їхні види. Особливості проєктної діяльності у новій українській школі. Формування предметної та ключових компетентностей на уроках польської мови засобами проєктного навчання.

Тема 3.4. Групова робота як провідний підхід діяльнісного навчання.

Особливості організації навчального простору для організації групової роботи. Динаміка групової роботи на уроках польської мови. Елементи, необхідні для ефективного навчання у групі: позитивна взаємозалежність, індивідуальна відповідальність, соціальні навички та навички обробки

інформації, лідерські якості, активна громадянська позиція. Огляд онлайн-інструментів та віртуальних дошок для спільної роботи учнів і вчителя на уроках польської мови.

МОДУЛЬ 4. ТРЕНДИ СУЧАСНОГО УРОКУ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

(лекція, 2 години; практичне, 2 години)

Тема 4.1. Сучасні світові освітні тренди в контексті вивчення польської мови.

Поняття тренду. Основні тенденції освітніх реформ в цифрову епоху. Ключові тренди в гуманітарних науках.

Тема 4.2. Специфіка впровадження освітніх трендів на уроках польської мови.

Змішане навчання, СЕН на уроках польської мови, мікронавчання, soft skills, цілісне навчання – сучасні підходи до вивчення польської мови.

ВИХІДНЕ ОПИТУВАННЯ

(практичне, 2 години)

Підсумкова рефлексія учасників щодо досягнення очікуваних результатів. Самооцінювання професійного поступу. Зворотний зв'язок про зміст, організацію та практичну цінність курсу. Узагальнення можливостей застосування розроблених матеріалів в освітньому процесі.

СИСТЕМА ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ ПІДВИЩЕННЯ КВАЛІФІКАЦІЇ

Контроль та оцінювання знань слухачів проводиться послідовно й систематично: на практичних заняттях, під час індивідуального та фронтального опитування, виконання самостійної роботи; на лекціях – експрес-контроль, що передбачає постановку конкретних питань з теми. **Оцінювання вербальне.**

Оцінювання 2 модульних робіт здійснюється за принципом «зараховано / не зараховано», без критеріїв оцінювання.

ОРІЄНТОВНИЙ ПЕРЕЛІК ПИТАНЬ ДЛЯ САМОСТІЙНОГО ОПРАЦЮВАННЯ:

1. Види оцінювання в освітньому процесі: формувальне та підсумкове оцінювання.
2. Сутність формувального оцінювання та його роль у мотивованому навчанні учнів на уроках польської мови.
3. Критерії формувального оцінювання відповідно до нового Державного стандарту мовно-літературної освіти.
4. Техніки формувального оцінювання та інструменти ефективного зворотного зв'язку на уроках польської мови.
5. Діяльнісний підхід у педагогіці та дидактиці: сутність, принципи, освітній потенціал.
6. Діяльнісний підхід як засіб реалізації особистісно орієнтованого та компетентнісного навчання в НУШ.
7. Ігрове навчання на уроках польської мови як засіб мотивації та активізації пізнавальної діяльності учнів.
8. Проєктна діяльність на уроках польської мови: види проєктів, етапи організації та компетентнісний потенціал.
9. Групова й колаборативна робота під час аналізу художнього твору: умови ефективності, стратегії, онлайн-інструменти.
10. Сучасні освітні тренди на уроках польської мови: Змішане навчання,СЕН на уроках польської мови. Мікронавчання ,Soft skills,цілісне навчання - сучасні підходи до вивчення польської мови.

4. СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Нормативно-правові документи

1. Закон України «Про повну загальну середню освіту». Режим доступу : https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/463-20#Text[cite: 1]
2. Закон України «Про освіту». Режим доступу : https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2145-19#Text[cite: 1]
3. Державний стандарт базової середньої освіти. Режим доступу : https://mon.gov.ua/ua/osvita/zagalna-serednya-osvita/nova-ukrayinskashkola/derzhavnij-standart-bazovoyi-serednoyi-osviti[cite: 1]
4. Концепція реалізації державної політики у сфері реформування загальної середньої освіти «Нова українська школа» на період до 2029 р. Режим

доступу : https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/988-2016-%D1%80#Text[cite: 1]
5. Концептуальні засади мовно-літературної освітньої галузі. Режим доступу : https://mon.gov.ua/static-objects/mon/sites/1/novyny-posylannia/konceptualni-zasadi-movno-literaturnoyi-osvitnoyi-galuzi-ukrayinska-mova-ukrayinska-ta-zarubizna-literaturai.pdf[cite: 1]

Основна література

1. Білоус О. М. Теорія і технологія перекладу. Курс лекцій: доопрацьований та доповнений. Навчальний посібник для студентів перекладацьких відділень. Кіровоград: РВВ КДПУ ім. В. Винниченка, 2013. 200 с.[cite: 1]
2. Застровський О. А., Застровська С. О., Зубач О. А., Пасик Л. А. Практикум з перекладу. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. 137 с.[cite: 1]
3. Ковальська І. Польсько-український переклад: практикум. Львів: Видавництво ЛНУ, 2020.[cite: 1]
4. Кравчук А. Читаємо польською, або Практична фонетика польської мови. Львів, 2005.[cite: 1]
5. Яручик В. Порівняльний аспект польських фразеологізмів у перекладі на українську мову. *Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти*: зб. тез доповідей (Київ – Луцьк – Варшава, 9–12 листопада 2020 р.). Луцьк: Вежа-Друк, 2020. С. 137–139.[cite: 1]
6. Яценко І. Українсько-польський, польсько-український термінологічний словник: Торгівля. Економіка. Фінанси. Право. Київ, 2016.[cite: 1]

Додаткова література та цифрові ресурси

1. Біленька-Свистович Л. В., Горбенко Л., Заячківська Н. М. Українсько-польський та польсько-український словник. Львів: Світ, 2004. 780 с.[cite: 1]
2. Юрковський М., Жуковський В. Українсько-польський, польсько-український словник. Київ: Школа, 2005.[cite: 1]
3. Сізов С. Великий польсько-український, українсько-польський словник. Харків: Талант, 2012.[cite: 1]
4. Посібник з перекладу законодавства ЄС. Режим доступу : https://eu-ua.kmu.gov.ua/integration/posibnyk-z-perekladu-zakonodavstva-yes/[cite: 1]
5. Польсько-український електронний словник. Режим доступу : http://www.domeczek.pl/~polukr/pus/index_ua.php[cite: 1]
6. Електронні багатомовні словники Lingea. Режим доступу : https://www.dict.com/[cite: 1]
7. Лабораторія української: корпус паралельних текстів. Режим доступу : https://mova.institute/[cite: 1]

8. Генеральний регіонально анотований корпус української мови (ГРАК). Режим доступу : http://uacorpus.org/[cite: 1]
9. Український веб-корпус Лейпцизького університету. Режим доступу : https://corpora.uni-leipzig.de/en?corpusId=ukr_mixed_2014 [cite: 1]
10. Polsko-ukraiński korpus równoległy. Режим доступу : http://www.domeczek.pl/~polukr/index.php?option=search[cite: 1]
11. Słownik języka polskiego PWN. Режим доступу : https://sjp.pwn.pl[cite: 1]
12. Leksyka.pl: Słownik internetowy. Режим доступу : https://www.leksyka.pl/ [cite: 1]
13. DeepL Translator. Режим доступу : https://www.deepl.com/uk/translator[cite: 1]
14. Reverso Context. Режим доступу : https://www.reverso.net/[cite: 1]